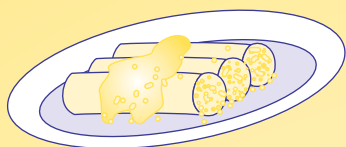
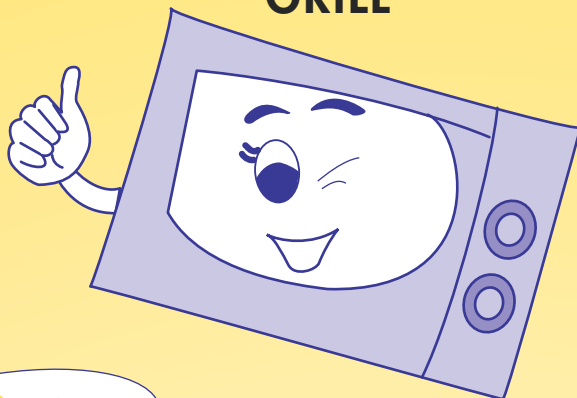
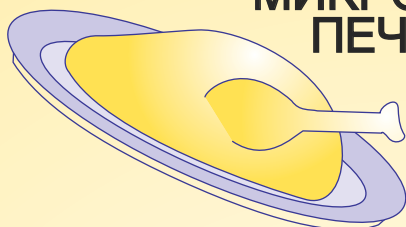


MICROWAVE OVEN AND GRILL FORNO A MICRO-ONDAS E GRILL



ΦΟΥΡΝΟΣ
ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ GRILL
GRILL ΜΙΚΡΟΗΛΛΑΜÚ
SUTŃ ĘS GRILL

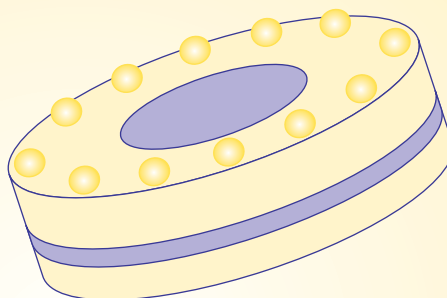
МИКРОВОЛНОВАЯ
ПЕЧЬ И ГРИЛЬ



MIKROVLNNÁ
TROUBA

KUCHENKA
MIKROFALOWA
Z GRILEM

GB	Instructions for use	4
P	Instruções para o uso	22
GR	Οδηγίες χρήσεως	40
H	Használati utasítás	58
SU	Инструкции по эксплуатации	76
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	94
PL	Instrukcja użytkowania	124



CONTENTS	GB
DESCRIPTION	3
HOW TO GET THE BEST RESULTS FROM YOUR OVEN	4
TECHNICAL DATA	4
OUTPUT POWER	4
IMPORTANT SAFEGUARDS	5
ELECTRICAL CONNECTIONS	6
INSTALLATION	6
GLASSWARE AND SIMILAR ITEMS	7
DESCRIPTION OF THE CONTROLS	7
ACCESSORIES PROVIDED	7
ADVICE ON USING YOUR OVEN CORRECTLY	8
MICROWAVE-ONLY FUNCTION	9
GRILL-ONLY FUNCTION	16
MICROWAVE - AND - GRILL SEQUENCE	18
CLEANING AND MAINTENANCE	20
ELECTRICAL CONNECTION (ONLY FOR U.K.)	21

ÍNDICE	P
DESCRIÇÃO	3
COMO OBTER OS MELHORES RESULTADOS DO SEU FORNO	22
DADOS TÉCNICOS	22
POTÊNCIA	22
PRECAUÇÕES	23
CONEXÃO ELÉCTRICA	24
INSTALAÇÃO	24
RECIPIENTES A SEREM USADOS	25
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	25
ACESSÓRIOS	25
CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FORNO	26
FUNÇÃO SÓ MICROONDAS	27
FUNÇÃO SÓ GRILL	34
FUNÇÃO EM SEQUÊNCIA	36
MICROONDAS E GRILL	36
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	38

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	GR
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	3
ΠΩΣ ΝΑ ΠΕΤΥΧΕΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΦΟΥΡΝΟ ΣΑΣ	40
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	40
ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ	40
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	41
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	42
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	42
ΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ	43
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ	43
ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ	43
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ	44
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΜΕ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ	45
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ GRILL	52
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΩΤΑ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ GRILL	54
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	56

TARTALOMJEGYZÉK	H
LEÍRÁS	3
HOGYAN LEHET A LEGJOBB EREDMÉNYT	
ELÉRNI A SÜTŐVEL	58
MŰSZAKI ADATOK	58
HATÁSFOK	58
FIGYELMEZTETÉS	59
ELEKTROMOS BEKÖTÉS	60
BEÁLLÍTÁS	60
MIKROEDÉNYEK	61
KEZELŐGOMBOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA	61
MELLEKELT TARTOZÉKOK	61
TANÁCSOK A SÜTŐ HELYES HASZNÁLATÁHOZ	62
CSAK MIKROHULLÁM FUNKCIÓ	63
CSAK GRILL FUNKCIÓ	70
SZAKASZOS MIKROHULLÁM ÉS GRILL FUNKCIÓ	72
KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	74

ОГЛАВЛЕНИЕ	SU
ОПИСАНИЕ	3
КАК ДОБИТЬСЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОТ ВАШЕЙ ПЕЧИ	76
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	76
МОЩНОСТЬ ПЕЧИ	76
РЕКОМЕНДАЦИИ	77
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	78
УСТАНОВКА	78
ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ПОСУДА	79
ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	79
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПЕЧИ	79
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЕЧИ	80
ФУНКЦИЯ "ТОЛЬКО МИКРОВОЛНЫ"	81
ФУНКЦИЯ "ТОЛЬКО ГРИЛЬ"	88
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ "МИКРОВОЛНЫ И ГРИЛЬ"	90
ЧИСТКА И РЕМОНТ	92

OBSAH	CZ
POPIS	3
JAK DOSÁHNOUT NEJLEPŠÍCH VÝSLEDKŮ PŘI PRÁCI	
S MIKROVLNNOU TROUBOU	94
TECHNICKÉ ÚDAJE	95
VÝSTUPNÍ VÝKON	95
UPOZORNĚNÍ	95
ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ	96
INSTALACE MIKROVLNNÉ TROUBY	97
NÁDOBI VHODNÉ DO MIKROVLNNÉ TROUBY	97
POPIS A POUŽITÍ OVLÁDACÍHO PANELU	98
PŘÍSLUŠENSTVÍ	98
DOPORUČENÍ PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ TROUBY	98
POUŽITÍ MIKROVLNNÉ TROUBY	98
SAMOSTATNĚ	99
POUŽITÍ GRILU SAMOSTATNĚ	106
POUŽITÍ MIKROVLNNÉ TROUBY S NÁSLEDNÝM ZAPOJENÍM GRILU	108
ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ	110

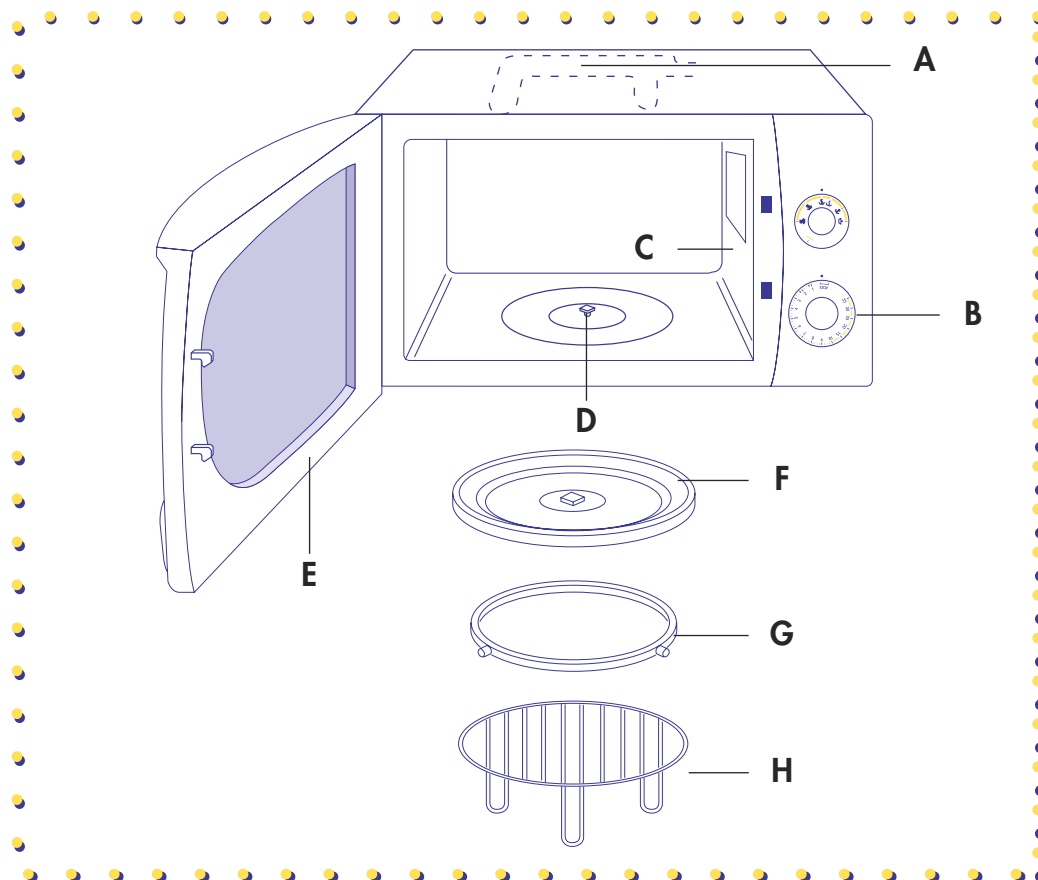
SPIS TREŚCI	PL
OPIS	3
OPTYMALNE WYKORZYSTANIE KUCHENKI	112
DANE TECHNICZNE	112
MOC WYJŚCIOWA	112
ZALECENIA	113
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	114
INSTALACJA	114
ZALECANE NACZYNIA	115
OPIS I POSŁUGIWANIE SIĘ ELEMENTAMI	
STERUJĄCYMI	115
AKCESORIA STANOWIĄCE WYPOSAŻENIE KUCHENKI	115

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KORZYSTANIA Z KUCHENKI	116
FUNKCJA "TYLKO MIKROFALE"	117
FUNKCJA "TYLKO GRILL"	124
FUNKCJA Z SEKWENCJĄ "MIKROFALE I GRILL"	126
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	128

Data and instruction for Performance Tests according to IEC 705 and further Amendment Document 59H/69/CD
The International Electrotechnical Commission SC 59H, has developed a Standard for comparative testing of heating performances of microwave ovens. The draft of the new Edition of this standard has been circulated with Document 59H/69/CD, which also describes the tests marked with (*) in this table.

We recommend the following for this oven:

Test Nr. on standard	Item	Duration min.	Power level	Weight	Standing time	Note
A	Egg custard	14 - 16		750gr	5 min	The upper surface shall be evaluated after the standing time. The inner custard evaluation shall be conducted after two hours.
B	Sponge cake	7 - 9		475gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210mm) or a Pyrex® glass container dia 210mm, height 50mm and wall thick 6mm. Pour the container on the low wire rack placed on the turntable.
C	Meat loaf	22 - 24		900gr	5 min	Cover the container with cling film and pierce the film. Use the rectangular borosilicate glass container stated in the Standard or the Arcopal® Cat. nr. Z1/B8 (01)10460-1.
Defrosting	Grounded meat	15 - 17		500gr	15 min	Place the frozen load directly on the turntable (F). Turn upsidedown the load after half of the defrosting time.
D(*)	Potato gratin	30 mw + 12 grill		1100gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max. dia. 210mm) or a Pyrex® glass container dia. 210mm, height 50mm and wall thick 6mm. Do not preheat the oven. Pour the container on the low wire rack placed on the turntable.
F(*)	Poultry	40 mw + 30 grill		1200gr	10 min	The following instruction shall be strictly observed for this type of load: put the chicken in a Pyrex glass container dia. 210mm, height 50mm and wall thickness of 6 mm. Pour 1/2 glass of water in the container. Put the container directly on the turntable. Do not use any wire rack or drip tray. Turn upsidedown the load after half of the cooking time.

**DESCRIPTION** *GB*

- A** Grill heating element
B Control panel
C Microwave outlet cover
D Turntable spindle
E Interior, door side
F Turntable
G Turntable support
H Wire rack

DESCRIÇÃO *P*

- A** Resistência do grill
B Painele de comandos
C Tampa de saída das microondas
D Pino do prato rotativo
E Lado interno da porta
F Prato rotativo
G Base do prato rotativo
H Grelha

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ *GR*

- A** Αντίσταση grill
B Χειριστήρια
C Καπάκι εξόδου μικροκυμάτων
D Αξονας περιστρεφόμενου πιάτου
E Εσωτερική πλευρά πόρτας
F Περιστρεφόμενο πιάτο
G Στήριγμα περιστρεφ. πιάτου
H Σχάρα

LEÍRÁS *H*

- A** Grillcső
B Kapcsolótábla
C Mikrohullám kijövetel fedele
D Forgótányér tengelye
E Ajtó belső oldala
F Forgótányér
G Forgótányér tartója
H Rács

ОПИСАНИЕ *SU*

- A** Нагревательный элемент
B Панель управления
C Крышка для выхода микроволн
D Ось вращающейся тарелки
E Внутренняя сторона дверцы
F Вращающаяся тарелка
G Опора вращающейся тарелки
H Решётка

POPIS *CZ*

- A** Spirála grilu
B Ovládací panel
C Kryt výstupního otvoru mikrovln
D Čep otočného talíře
E Vnitřní strana dvířek
F Otočný talíř
G Podpěra otočného talíře
H Rošt

OPIS *PL*

- A** Element grzewczy grilla
B Tablica sterowania
C Osłona wylotu mikrofal
D Oś tarczy obrotowej
E Wewnętrzna strona drzwiczek
F Tarcza obrotowa
G Podstawa tarczy obrotowej
H Druciany ruszt